



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.EIA/WG.1/2000/9  
27 March 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте

Рабочая группа по оценке воздействия на  
окружающую среду  
(Второе совещание, 29-31 мая 2000 года)  
(Пункт 2 е) предварительной повестки дня)

**ДОКЛАД ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ**

Представлен делегацией Соединенного Королевства

**Введение**

1. На своем первом совещании Стороны принятой в Эспо Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте приняли решение о том, что план работы по осуществлению Конвенции на период 1998-2000 годов должен включать в себя деятельность по разработке руководящих принципов по вопросам несоблюдения, которая будет осуществляться целевой группой под руководством Соединенного Королевства (пункт 5 приложения VI к документу ECE/MP.EIA/2).

2. Целевая группа провела два совещания в Лондоне 25 и 26 ноября 1999 года и 10 и 11 января 2000 года.

3. Она подготовила для рассмотрения на втором совещании Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду проект решения об учреждении комитета по осуществлению для рассмотрения соблюдения Сторонами своих обязательств в соответствии с принятой в Эспо Конвенцией. Проект данного решения приводится ниже в добавлении.

### **Принципы**

4. Целевая группа рассмотрела взаимосвязь между предлагаемым механизмом рассмотрения соблюдения и процедурой запроса, предусмотренной в пункте 7 статьи 3 и добавлении IV к Конвенции. Целевая группа сделала вывод об отсутствии причин, по которым механизм рассмотрения соблюдения был бы несовместим с процедурой запроса. Данный вывод опирается на содержащееся в конце пункта 7 статьи 3 положение о том, что Стороны должны согласиться с использованием вариантов, альтернативных процедуре запроса, для установления вероятности того, что конкретные виды деятельности будут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие. При этом целевая группа сочла, что Комитет по осуществлению не должен рассматривать вопросы, которые уже являются объектом процедуры запроса в соответствии с пунктом 7 статьи 3, в связи с чем пункт 14 добавления к проекту решения исключает возможность такого дублирования.

### **Предоставление информации**

5. Было отмечено, что практически все природоохранные конвенции предусматривают сбор данных о том, каким образом Стороны соблюдают свои обязательства. Эти данные служат первичной информацией для механизма рассмотрения соблюдения. Как представляется, эффективность механизмов рассмотрения соблюдения зависит от объема имеющихся данных. Принятая в Эспо Конвенция обходит молчанием требования о предоставлении информации.

6. Однако целевая группа сочла целесообразным произвести доработку руководящих принципов предоставления информации, содержащихся в приложении II к документу ENVWA/WG.3/4, с целью совершенствования системы предоставления информации в соответствии с принятой в Эспо Конвенцией. Она сочла предпочтительным провести

данную работу в период между вторым и третьим совещаниями Рабочей группы, с тем чтобы позволить Рабочей группе вынести на ее третьем совещании определенные рекомендации для второго Совещания Сторон.

#### **Научная и техническая консультационная помощь**

7. Целевая группа сделала вывод о важности предоставления комитету по осуществлению права обращаться за научной и технической консультационной помощью, а также о том, что в отсутствие вспомогательного органа, которому было бы поручено рассматривать научные и технические вопросы, комитет мог бы делать это с учетом обстоятельств каждого конкретного случая.

#### **Участие общественности в процедуре рассмотрения соблюдения**

8. Целевая группа рассмотрела вопрос об участии общественности в процедуре рассмотрения соблюдения и приняла решение обратиться в преамбуле проекта решения внимание на возможность участия общественности.

#### **Ресурсы**

9. Рабочей группе и Совещанию Сторон, возможно, потребуется рассмотреть последствия с точки зрения ресурсов для секретариата, связанные с выполнением данной задачи.

#### **Проект решения**

10. Проект решения опирается на решение 1997/2 Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года, касающееся Комитета по осуществлению, его структуры и функций и процедур рассмотрения соблюдения. Между проектом решения и решением 1997 года существуют следующие основные различия:

- в преамбуле проекта решения обращается внимание на роль общественности и необходимость совершенствования предоставления информации Сторонами, в то время как в решении рекомендуются меры по совершенствованию предоставления информации в соответствии с Конвенцией;
- в пункте 3 добавления описываются цели комитета;

- пункт 6 добавления наделяет комитет правом выступать с инициативой;
- обращение за технической и консультационной помощью является более не функцией комитета (в соответствии с пунктом 3), а одним из прав комитета, состоящим в сборе информации (в соответствии с пунктом 7 добавления);
- комитет должен консультироваться с заинтересованными Сторонами относительно проектов докладов или рекомендаций (пункт 9 добавления);
- комитет в соответствии с пунктом 10 добавления представляет свои доклады через секретариат;
- проект решения содержит подробное положение о взаимосвязи между процедурой рассмотрения соблюдения, с одной стороны, и процедурой запроса, предусмотренной в пункте 7 статьи 3, и процедурой урегулирования споров, предусмотренной статьей 15, - с другой (пункты 13 и 14 добавления).

11. Целевая группа рекомендовала Рабочей группе завершить разработку проекта решения для передачи его Сторонам на их втором совещании.

## **Приложение**

### **РЕШЕНИЕ II/.., КАСАЮЩЕЕСЯ РАССМОТРЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

#### **Совещание Сторон,**

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ниже именуемой "Конвенция") и ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции и решение I/6,

признавая необходимость неукоснительного предоставления информации Сторонами о соблюдении ими Конвенции,

учитывая возможность неофициального участия общественности в процедуре рассмотрения соблюдения путем предоставления в секретариат или Стороне замечаний относительно соблюдения Конвенции Сторонами или путем участия в качестве наблюдателя в работе Совещания Сторон,

1. учреждает Комитет по осуществлению для рассмотрения соблюдения Сторонами их обязательств в соответствии с Конвенцией;
2. постановляет, что структуры и функции Комитета по осуществлению, а также процедуры рассмотрения соблюдения должны быть такими, как это указано в добавлении к настоящему решению;
3. постановляет, что Комитет по осуществлению, а также структура, функции и процедуры, изложенные в добавлении к настоящему решению, должны использоваться для рассмотрения соблюдения любых будущих поправок или протоколов к Конвенции;
4. рекомендует принять дополнительные меры по совершенствованию предоставления информации в соответствии с Конвенцией.

### Добавление

## **СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

### Структура

1. В состав Комитета входят восемь Сторон Конвенции. Стороны, как только это становится практически возможным, избирают четыре Стороны для членства в Комитете на срок в [два года] и четыре Стороны на срок в [один год]. На каждой последующей сессии Совещание Сторон избирает четыре новые Стороны на срок в [два года]. Стороны, срок полномочий которых истекает, могут быть переизбраны на один последующий срок, если в данном конкретном случае Совещание Сторон не примет иного решения. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя.

### Совещания

2. Комитет, если им не будет принято иного решения, проводит свои совещания, по крайней мере, один раз в год. Секретариат организует проведение и обслуживание его совещаний.

### Цель и функции Комитета

3. Целью Комитета является оказание всесторонней помощи Сторонам в соблюдении ими своих обязательств в соответствии с Конвенцией, и для достижения этой цели он:

рассматривает любые представления или обращения, направляемые в соответствии с приводимыми ниже пунктами 4 и 5 для принятия конструктивного решения;

а) периодически рассматривает в соответствии с руководящими принципами или критериями, сформулированными Совещанием Сторон, вопросы соблюдения Сторонами их обязательств в соответствии с Конвенцией на основе информации, представленной в их докладах;

б) составляет доклады, как это указывается в пункте 10, с целью оказания надлежащей помощи соответствующей Стороне или Сторонам, например, путем выявления и решения вопросов; предоставления консультационной помощи и рекомендаций по процедурным, техническим или административным вопросам; и оказания консультационной помощи по вопросам разработки и передачи информации; и

с) составляет, по просьбе Совещания Сторон и опираясь на соответствующий опыт, приобретенный в процессе осуществления своих функций, указанных в вышеперечисленных подпунктах а), b) и с), доклад о соблюдении или осуществлении конкретных обязательств, установленных в положениях Конвенции.

#### Представления, направляемые Сторонами

4. Представление может быть направлено Комитету:

а) одной или более Сторонами Конвенции, если у них имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной обязательств в соответствии с данным договором. Такое представление должно конкретно касаться вопроса, вызывающего сомнения, и направляться в письменной форме координационным центрам соответствующей Стороны в секретариат и подкрепляться соответствующей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения такого представления направляет его копию в координационный центр Стороны, соблюдение которой ее обязательств поставлено под сомнение. Любой ответ и подкрепляющая его информация должны быть представлены в секретариат координационного центра и заинтересованных Сторон в течение трех месяцев или в течение такого более продолжительного периода, который может потребоваться с учетом обстоятельств данного конкретного случая. Секретариат препровождает представление, ответ и всю подтверждающую и вспомогательную информацию Комитету, который рассматривает вопрос, как только это становится практически возможным; или

б) какой-либо Стороной, если она приходит к выводу о том, что, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства в соответствии с Конвенцией. Такое представление должно направляться в письменной форме в секретариат и должно, в частности, пояснять конкретные обстоятельства, которые, по мнению этой Стороны, являются причиной несоблюдения ею своих обязательств. Секретариат препровождает такое представление Комитету, который рассматривает его, как только это становится практически возможным.

#### Обращения, направляемые секретариатом

5. Если секретариату становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной своих обязательств, то он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой предоставить необходимую информацию по данному вопросу. Если в течение

трех месяцев или какого-либо более длительного периода, который может потребоваться в связи с конкретными обстоятельствами дела, не поступает никакого ответа, секретариат передает этот вопрос на рассмотрение Комитета.

#### Инициатива Комитета

6. В тех случаях, когда Комитету становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной ее обязательств, он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой о представлении необходимой информации по данному вопросу. Ответ и вспомогательная информация предоставляются Комитету в течение трех месяцев или такого более длительного периода, который может потребоваться в связи с конкретными обстоятельствами дела. Комитет рассматривает вопрос, как только это становится практически возможным, в свете ответа, представленного Стороной.

#### Сбор информации

7. В целях содействия осуществлению своих функций, перечисленных выше в пункте 3, Комитет может:

- a) запрашивать через секретариат дополнительную информацию по рассматриваемым им вопросам;
- b) осуществлять по предложению соответствующей Стороны происхождения и/или затрагиваемой Стороны сбор информации на территории такой Стороны;
- c) рассматривать любую препровождаемую секретариатом информацию относительно соблюдения Конвенции;
- d) пользоваться информацией, содержащейся в базе данных, созданных в рамках механизма осуществления Конвенции; и
- e) пользоваться в соответствующих случаях услугами научных экспертов и другой технической консультационной помощью.

8. Комитет обеспечивает конфиденциальность любой информации, которая была ему предоставлена на конфиденциальной основе.



### Право на участие

9. Сторона, в отношении которой направляется представление или обращение, имеет право на участие в рассмотрении Комитетом этого представления или обращения, но не принимает участия в подготовке и принятии какого-либо доклада или рекомендаций Комитета. Комитет направляет копию проекта доклада или рекомендаций соответствующим Сторонам и учитывает замечания таких Сторон при подготовке окончательного варианта доклада.

### Доклады Комитета Совещанию Сторон

10. Комитет по меньшей мере [один раз в год] представляет Совещанию Сторон через секретариат доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, какие он считает целесообразными с учетом обстоятельств вопросов, касающихся соблюдения Конвенции. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательной форме не позднее чем за десять недель до начала сессии Совещания Сторон, на которой он должен рассматриваться.

### Компетенция членов Комитета

11. Если в результате выполнения положений пункта 9 состав Комитета сокращается до пяти или менее членов, Комитет передает соответствующий вопрос Совещанию Сторон.

### Рассмотрение Совещанием Сторон

12. Стороны по рассмотрении доклада и любых рекомендаций Комитета могут принять решение о соответствующих мерах в целях обеспечения полного соблюдения Конвенции, включая меры по оказанию какой-либо Стороне помощи в обеспечении соблюдения. Стороны прилагают все усилия для достижения решения на основе консенсуса. В случае если были исчерпаны все возможности по достижению консенсуса и согласие не было достигнуто, решение, в качестве крайней меры, принимается большинством в три четверти Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании на совещании.

### Взаимосвязь с урегулированием споров и процедурой запроса

13. Настоящая процедура рассмотрения соблюдения, будучи несостязательной и направленной на оказание помощи, не наносит ущерба содержащимся в статье 15 Конвенции положениям об урегулировании споров.

14. В тех случаях, когда Сторона уже представила для рассмотрения какой-либо вопрос с помощью процедуры запроса в соответствии с пунктом 7 статьи 3, данный вопрос не может являться объектом представления или обращения в соответствии с данным решением.

-----